

# BELSANA

Beine in Bestform

## GEBRAUCHS- UND PFLEGEANLEITUNG BELSANA impuls standard

Flachgestrickte medizinische Kompressionsstrümpfe mit Merinowolle

Flatknitted compression stockings with Merino wool

Medische elastische vlakbreikousen met merinowol

Fladstrikkede medicinske kompressionsstrømper med merinould

Düz örgülü merino yünlü tibbi kompresyon çorapları

جوارب ضاغطة طبية محبوكة بشكل مسطح مع صوف ميرينو

Made in  
Bamberg,  
Germany



**OEKO-TEX®**  
CONFIDENCE IN TEXTILES  
**STANDARD 100**  
95.0.1594 HOHENSTEIN HTTI

Tested for harmful substances.  
[www.oeko-tex.com/standard100](http://www.oeko-tex.com/standard100)



Produktinformationen / Product information / Productinformatie / Produktinformation / Ürün bilgisi / معلومات عن المنتج .....	4-5
Deutsch.....	6-7
English.....	8-9
Nederlands.....	10-11
Dansk.....	12-13
Türkçe .....	14-15
العربية.....	16-17
Größentabelle / Size chart / Maattabel / Størrelsesdiagram / Boyut çizelgesi / مخططات الحجم .....	18

## Flachgestrickte medizinische Kompressionsstrümpfe mit Merinowolle

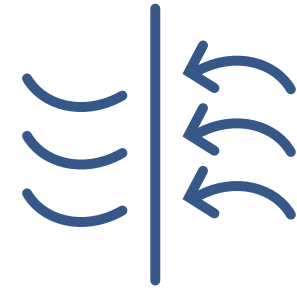
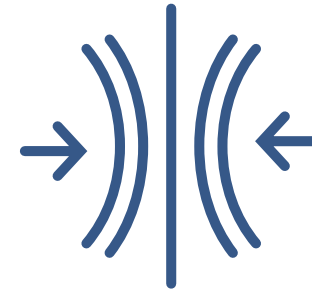
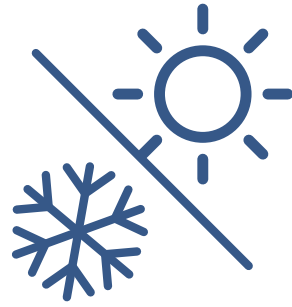
Flatknitted compression stockings with Merino wool

Medische elastische vlakbreikousen met merinowol

Fladstrikkede medicinske kompressionsstrømper med merinould

Düz örgülü merino yünlü tıbbi kompresyon çorapları

جوارب ضاغطة طبية محبوكة بشكل مسطح مع صوف ميرينو



Angenehm weiche Naturfaser

Pleasantly soft natural fibre

Aangenaam zachte natuurvezel

Behagelige bløde naturfibre

Kullanışlı yumuşak doğal lif

ألياف طبيعية ناعمة بشكل مريح

Klimaregulierend

Temperature-regulating

Temperatuurregulerend

Temperaturregulerende

سıcaklığı ayarlar

منظمة للمناخ

Formstabile Mikrofaser

Shape-retaining microfibre

Vormvaste microvezel

Formstabile mikrofibre

Şekli bozulmaz mikrolif

ألياف دقيقة ثابتة الأبعاد

Atmungsaktiv und geruchsneutral

Breathable and odour-free

Ademend en geurloos

Åndbare og lugtfri

Nefes alır ve kokusuz

منفذة للهواء، وعديمة الرائحة

**Liebe Anwenderin, lieber Anwender,** wir freuen uns, dass Sie sich für Kompressionsstrümpfe von BELSANA entschieden haben und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie diese Produktinformationen sorgfältig durch. Für eine optimale Wirksamkeit Ihrer Kompressionstherapie!

### Zweckbestimmung

Kompressionsstrümpfe werden zur Therapie von phlebologischen und lymphologischen Erkrankungen der Arme und Beine sowie bei Lipödemen eingesetzt. Je nach Indikation kommen unterschiedliche Produkte zum Einsatz.

### Wirkung medizinischer Kompressionsstrümpfe

Durch auf die jeweilige Indikation abgestimmte Produkte und kontrollierten Druck werden der Blutrückfluss beschleunigt, die Mikrozirkulation im Gewebe verbessert und der Lymphfluss gesteigert.

### Pflegehinweise

Das Produkt ist für den sofortigen Gebrauch geeignet. Wir empfehlen, es vor dem ersten Tragen zu waschen. Danach bitte täglich von Hand oder im Schonwaschgang Ihrer Maschine waschen. Waschen Sie die Strümpfe separat mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler (z. B. BELSANA cleanStar40 Waschmittel) bei maximal 40°C und spülen Sie sie gut aus. Die Strümpfe können schonend geschleudert werden, bitte wringen Sie sie aber

nicht aus. Trocknen Sie Ihre Kompressionsstrümpfe an der Luft oder im Schongang Ihres Trockners, aber legen Sie sie nicht auf die Heizung oder in direktes Sonnenlicht. Bügeln Sie die Strümpfe niemals. Um die Wirksamkeit Ihrer Strümpfe zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Benzin oder Weichspüler. Diese Substanzen greifen das Gestrick an. Kompressionsstrümpfe sind weitgehend unempfindlich gegen Fette und Öle, sollten aber nicht mit Sal-






ben in Kontakt kommen. Strümpfe mit silikonbeschichteten Haftbändern sollten generell nicht mit Lösungsmitteln, Salben, rückfettenden Waschlotionen und Körpercremes in Berührung kommen. Die Haftfähigkeit der Haftbänder kann sonst dauerhaft beeinträchtigt werden (auch Beinbehaarung und trockene Haut können die Funktion der Haftbänder einschränken). Lagern Sie die Strümpfe trocken und geschützt vor Sonne und Hitze, möglichst in der Originalverpackung.

### WICHTIGE HINWEISE

Tragen Sie medizinische Kompressionsstrümpfe nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt. Durch tägliches Tragen und regelmäßige ärztliche Kontrollen sichern Sie den Erfolg Ihrer Behandlung! Die Abgabe der Strümpfe muss durch medizinisch geschultes Fachpersonal erfolgen. Ihre Apotheke bzw. Ihr Fachhändler berät Sie auch, wie Sie Ihre Kompressionsstrümpfe richtig anziehen. Sollten beim Tragen akute Beinschmerzen oder Hautirritationen auftreten, suchen Sie bitte unverzüglich den Arzt auf. Hautreaktionen im Bereich von Haftbändern kann vorgebeugt werden, indem das Haftband im Laufe eines Tages

mehrmals leicht versetzt wird. Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätssicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihre Apotheke bzw. Ihren Fachhändler. Reparieren Sie Schäden nicht selbst, sondern bringen Sie den Strumpf zu der Apotheke bzw. dem Fachhändler zurück, bei der/dem er gekauft wurde. Faserknötchen, die sich durch Reibung an anderen Kleidungsstücken bilden können, mindern die Qualität des Strumpfes nicht. Sollen die Strümpfe in Kombination mit anderen medizinischen Hilfsmitteln getragen werden, besprechen Sie dies bitte mit dem behandelnden Arzt.

#### Bitte auf rechts waschen und keinen Weichspüler verwenden!

-  Schonwaschgang
-  Nicht bleichen
-  Schonend trocknen
-  Nicht bügeln
-  Nicht chemisch reinigen

### Indikationen (siehe auch Leitlinie Medizinische Kompressionstherapie AWMF 037/005, Stand 12/18)

- Verbesserung venöser Symptome und der Lebensqualität bei chronischen Venenkrankheiten
- Prävention und Therapie venöser Ödeme
- Prävention und Therapie venöser Hautveränderungen
- Ekzem und Pigmentierung
- Dermatoskopiklose und Atrophie blanche
- Therapie und Schmerzreduktion bei Ulcus cruris venosum, auch Rezidivprophylaxe
- Therapie des arteriell und venös bedingten Ulcus cruris (siehe Kontraindikationen!)
- Varikose
- Initiale Phase nach Varikoseoperation
- Funktionelle venöse Insuffizienz
- Venöse Malformationen
- Venenthrombose
- Zustand nach Thrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten
- Lymphödeme
- Ödeme in der Schwangerschaft
- Posttraumatische/postoperative Ödeme
- Zyklisch idiopathische Ödeme
- Lipödeme ab Stadium II
- Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität)
- Berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufe)
- Medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist
- Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz

- Entzündliche Dermatosen der Beine
- Übelkeit, Schwindel und Stauungsbeschwerden in der Schwangerschaft
- Zustand nach Verbrennungen
- Narbenbehandlung

### Kontraindikationen

#### Absolute Kontraindikationen:

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg Fußrücken)
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Zu beachtende Risiken (Therapieentscheidung unter Nutzen/Risiko-Abwägung)

- Nässende Dermatosen
- Unverträglichkeiten auf Kompressionsstrumpfmaterialien
- Unverträglichkeiten der Kompressionsstrumpfinhaltstoffe
- Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- Fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. Diabetes mellitus)
- Chronische Polyarthritiden

#### Bei Nichtbefolgung dieser Kontraindikationen wird jede Haftung abgelehnt.

#### ⚠ Risiken und Nebenwirkungen

Medizinische Kompressionsstrümpfe können Hautnekrosen und Druckschäden auf periphere Nerven verursachen. Bei empfindlicher Haut kann es unter den Kompressionsstrümpfen zu Juckreiz und Hautproblemen kommen. Daher wird eine adäquate Hautpflege empfohlen. Bei folgenden Symptomen,

die Strümpfe bitte umgehend ausziehen und die Fortführung der Therapie mit dem Arzt besprechen: Blau- oder Weißfärbung der Zehen, Missempfindungen und Taubheitsgefühle, zunehmende Schmerzen, Kurzatmigkeit und Schweißausbrüche, akute Bewegungseinschränkungen.

#### Gewährleistung

Die Lagerfähigkeit von medizinischen Kompressionsstrümpfen ist bei sachgemäßer Lagerung auf 3 Jahre begrenzt. Hinzu kommt die Tragezeit, die bei regelmäßigem Gebrauch und ordnungsgemäßer Pflege maximal 6 Monate beträgt. Nach Ablauf dieser Frist sind die Produkte von der Gewährleistung ausgenommen. Grundsätzlich von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Mängel, welche auf üblichen Verschleiß bzw. unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Unter unsachgemäßen Gebrauch fällt auch die nachträgliche Veränderung des Produktes, welche nicht von der Herstellerfirma durchgeführt worden ist. Das Produkt ist zur Versorgung eines einzigen Patienten vorgesehen. Wird es zum Wiedereinsatz an andere Personen weitergegeben, erlischt die Produkthaftung des Herstellers.

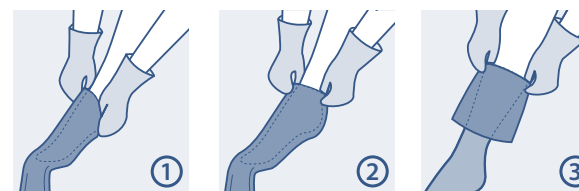
#### Entsorgung

Nach Ende der Nutzungsdauer entsorgen Sie das Produkt bitte gemäß den örtlichen Bestimmungen.

#### Meldepflicht

Aufgrund gesetzlicher Vorschriften sind Patienten und Anwender verpflichtet, im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretene schwerwiegende Vorfälle, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod geführt haben oder hätten führen können, dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde (in Deutschland BfArM) unverzüglich zu melden.

### Anziehanleitung, geschlossene Spitze



**1.** Zum Anziehen wenden Sie den Strumpf bis zum Fuß auf Links. Streifen Sie das Fußteil über die Zehen und anschließend über den Spann.

**2.** Ziehen Sie nun das Beinteil vorsichtig über die Ferse. Bitte vermeiden Sie es dabei, den Strumpf am Abschluss- oder Hafrand hochzuziehen.

**3.** Streifen Sie den restlichen Strumpf gleichmäßig hoch, ohne ihn zu dehnen. Zum Schluss verteilen Sie den Strumpf am Bein, bis er faltenfrei anliegt.

### Anziehanleitung, offene Spitze



**1.** Das Anziehen Ihrer Kompressionsstrümpfe mit offener Spitze erleichtern Sie sich wesentlich mit der mitgelieferten BELSANA Anziehhilfe. Schlüpfen Sie mit dem Fuß so in die Anziehhilfe, dass diese bis kurz über die Ferse reicht.

**2.** Nun ziehen Sie den Strumpf so weit an, dass die Ferse an der richtigen Stelle sitzt. Mit der BELSANA Anziehhilfe ist dies ganz leicht.

**3.** Zum Ausziehen der Anziehhilfe stülpen Sie zunächst den Vorfußteil des Strumpfes zurück.

**4.** Dann ziehen Sie die Anziehhilfe nach vorne über die Zehenspitzen heraus.

**5.** Anschließend wird der Vorfußteil des Strumpfes wieder ordnungsgemäß nach vorne gerollt. Dann streifen Sie den restlichen Strumpf gleichmäßig hoch, ohne ihn zu dehnen. Zum Schluss verteilen Sie den Strumpf am Bein, bis er faltenfrei anliegt.

#### Materialzusammensetzung:

Verwendet werden Polyamid, Elastan und bei einigen Produkten Baumwolle oder Merinowolle.

Die konkreten Angaben entnehmen Sie bitte dem in Ihrem Strumpf eingenähten Textiletikett.

**Dear User,**

We are delighted that you have chosen BELSANA compression stockings and thank you for putting your trust in us. Please take a moment to read through this product information carefully. For optimal compression therapy effectiveness!

**Intended use**

Compression stockings are used to treat phlebological and lymphological arm and leg conditions as well as lipedema. Different products are used depending on the indication.

**Effect of medical compression stockings**

Products tailored to the respective indication and controlled pressure accelerate blood reflux, improve microcirculation in the tissue and increase lymph flow.

**Care instructions**

The product is suitable for immediate use. We recommend washing the product before wearing it for the first time. Then wash daily by hand or on a delicate fabric program. Wash the stockings separately with mild detergent without fabric softener (e.g., BELSANA cleanStar40 detergent) at a maximum of 40 °C and rinse well. The stockings can be spun gently, but do not wring them out. Dry

your compression stockings in air or in a dryer on a gentle cycle. Do not place them on a heater or in direct sunlight. Never iron the stockings. To maintain the effectiveness of your stockings, please do not use chemical cleaning agents, petrol, or fabric softeners. These substances damage the knitted fabric. Compression stockings are largely resistant to fats and oils, but should not come into contact with ointments. Stockings with

silicone-coated grip tops should generally not come into contact with solvents, ointments, re-greasing washing lotions, and body creams. Otherwise, the adhesive strength of the grip tops could be permanently impaired (leg hair and dry skin can also limit the function of the grip tops). Store the stockings in a dry place away from sun and heat, in the original packaging if possible.

**IMPORTANT INFORMATION**

Only wear compression stockings after consultation with your doctor. Wearing your stockings daily and holding regular consultations with your doctor will ensure successful treatment! The stockings must be obtained from a medically trained specialist retailer. Your pharmacy or specialist retailer will also advise you on how to put the compression stockings on correctly. If you experience leg pain or skin irritation while wearing these stockings, please consult your doctor immediately. You can prevent skin reactions in the area around the grip tops

by slightly adjusting the grip tops several times during the day. We test our products within the scope of a comprehensive quality assurance. However, if you still have cause for complaint, please contact your pharmacy or specialist retailer. Do not attempt to perform repairs yourself. Return stockings to the pharmacy or specialist retailer who sold them to you. Any pilling of the material that may arise due to friction with other garments will not reduce the stocking's quality. Please contact your doctor about wearing the stockings in combination with using other medical devices.

**Please wash the right way round and do not use any fabric softener!**

-  Wash on a delicate or gentle cycle
-  Do not bleach
-  Dry gently and carefully
-  Do not iron
-  No chemical dry cleaning

**Indications (see also AWMF Medical Compression Therapy Guideline 037/005, Version 12/18)**

- Improvement of venous symptoms and quality of life with chronic venous diseases
- Prevention and treatment of venous edema
- Prevention and treatment of venous skin alterations
- Eczema and pigmentation
- Lipodermatosclerosis and atrophie blanche
- Therapy and pain reduction for venous leg ulcers, including relapse prevention
- Treatment of arterial and venous leg ulcers (see contraindications!)
- Varicose veins
- Initial phase after treatment for varicose veins
- Functional venous insufficiency
- Venous malformations
- Venous thrombosis
- Condition after thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Thrombosis prophylaxis in mobile patients
- Lymphedema
- Oedema in pregnancy
- Post-traumatic/post-operative edema
- Cyclic idiopathic edema
- Stage II lipedema and above
- Venous stasis resulting from immobility (arthrogenic congestive syndrome, paresis, and partial paresis of the extremity)
- Occupation-related edema (occupations involving long periods of standing and sitting)
- Medication-related edema, if change of medication not possible
- Obesity with functional venous insufficiency

- Inflammatory dermatoses of the legs
- Nausea, dizziness, and congestion complaints during pregnancy
- Condition after burns
- Scar treatment

**Contraindications**  
**Absolute contraindications:**

- Advanced peripheral artery disease (if any of the following values apply: ABPI < 0.5, ankle arterial pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg or TcPO2 < 20 mmHg on instep)
  - Congestive heart failure
  - Septic phlebitis
  - Phlegmasia coerulea dolens
- Risks to be considered (therapy decision to be made based on benefit/risk assessment)**
- Weeping dermatoses
  - Allergies to compression stocking materials
  - Allergies to compression stocking ingredients
  - Severe sensitivity disorders of the extremities
  - Advanced peripheral neuropathy (e.g., diabetes mellitus)
  - Chronic polyarthritis

**No liability is accepted if these contraindications are not observed.**

**⚠ Risks and side effects**

Medical compression stockings can cause skin necrosis and pressure damage to the peripheral nerves. Users with sensitive skin may experience itching and skin irritation when using compression stockings. Adequate skin care is therefore recommended. If you suffer the following symptoms, please remove the stockings immediately and dis-

cuss further treatment with your doctor: blue or white coloration of the toes, sensations of discomfort and numbness, increasing pain, shortness of breath and sweating, acute movement restrictions.

**Warranty**

The shelf life of medical compression stockings is limited to 3 years when stored properly. Added to this is the wearing time, which is a maximum of 6 months with regular use and proper care. After this period, the products are excluded from the warranty. Defects caused by normal wear and tear or improper use are excluded from the warranty. Improper use also includes any subsequent modification of the product not carried out by the manufacturer. The product is intended for use by a single patient. Passing the product on to another person for secondary use renders the manufacturer's product liability null and void.

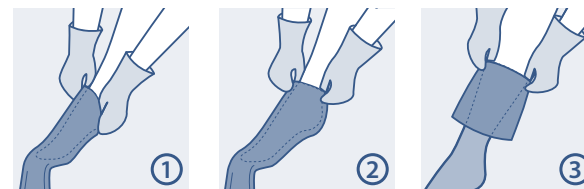
**Disposal**

After the end of the usage period, please dispose of the product in accordance with local regulations.

**Mandatory reporting**

Due to legal requirements, patients and users are obliged to report immediately any serious incidents which have occurred in connection with the product and which have resulted in, or could have resulted in, significant harm to health or even death to the manufacturer and the competent national authority (BfArM [Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte] (Federal Institute for Drugs and Medical Devices) in Germany).

**How to put them on, closed toe**



1. To put the stockings on, turn it inside out as far as the foot. Slip the foot section over your toes and then over the instep.
2. Now carefully pull the leg section over your heel. Please avoid pulling up the stockings at the end or grip top.
3. Pull the rest of the stocking up evenly without stretching it. Finally, adjust the stockings on the leg until it there are no wrinkles.

**How to put them on, open toe**



1. Putting on your open toe compression stockings is much easier with the supplied BELSANA dressing aid. Slip your foot into the dressing aid so that it reaches just above the heel.
2. Now pull the stockings on until the heel is in the right place. This is very easy with the BELSANA dressing aid.
3. To take out the dressing aid, pull back the forefoot section of the stockings.
4. Pull the dressing aid out over the tip of your toes.
5. Then carefully roll back the forefoot section of the stocking again. Then pull the rest of the stocking up evenly without stretching it. Finally, adjust the stocking on the leg until it there are no wrinkles.

**Material composition:**

Polyamide (Polyamid), elastane (Elastan) and, for some products, cotton (Baumwolle) or Merino wool (Merinowolle) are used.

Please refer to the textile label sewn into your stocking for the precise details.

## Beste gebruiker,

We zijn blij dat u hebt gekozen voor compressiekousen van BELSANA en danken u voor het vertrouwen dat u in ons hebt gesteld. Neem even de tijd om deze productinformatie aandachtig door te lezen. Voor een maximaal effect van uw compressietherapie!

## Beoogd gebruik

Compressiekousen worden gebruikt bij de behandeling van flebologische en lymfologische aandoeningen van de armen en benen en bij lipoedeem. Afhankelijk van de indicatie worden verschillende producten gebruikt.

## Effect van medische compressiekousen

Met producten die zijn afgestemd op de betreffende indicatie en gecontroleerde druk, wordt de bloedtoevoer versneld, wordt de microcirculatie in het weefsel verbeterd en wordt de lymfstroming verhoogd.

## Verzorgingsinstructies

Het product is geschikt voor direct gebruik. We raden aan om de kousen te wassen voordat u ze voor de eerste keer draagt. Was ze daarna dagelijks met de hand of op het fijnwasprogramma van uw wasmachine. Was de kousen apart met een mild wasmiddel zonder wasverzachter (bijv. BELSANA cleanStar40 wasmiddel) op maximaal 40°C en spoel ze goed uit. De kousen kunnen voorzichtig worden gecentrifugeerd, maar wring ze niet uit. Laat

uw compressiekousen aan de lucht drogen of gebruik het programma voor de fijne was van uw droger, maar plaats ze niet op de verwarming en stel ze niet bloot aan direct zonlicht. U mag de kousen nooit strijken. Om de effectiviteit van uw kousen te behouden, mag u geen chemische reinigingsmiddelen, benzine of wasverzachter gebruiken. Deze stoffen tasten het materiaal van de kousen aan. Compressiekousen zijn grotendeels ongevoelig voor vetten en oliën, maar mogen niet in aanraking ko-

men met zalfen. Kousen met siliconen-antislipboorden mogen over het algemeen niet in aanraking komen met oplosmiddelen, zalfen, vochtinbrengende waslossingen en lichaamscrèmes en lichaamscrèmes. Anders kan de grip van de antislipboorden blijvend worden aangetast (ook beenhaar en een droge huid kunnen de werking van de antislipboorden verminderen). Bewaar de kousen droog en beschermd tegen zon en hitte, indien mogelijk in de originele verpakking.

## ⚠ BELANGRIJKE INFORMATIE

Draag medische compressiekousen alleen na overleg met uw arts. Als u dagelijks compressiekousen draagt en regelmatig naar medische controles gaat, draagt u bij aan het succes van uw behandeling! De kousen moeten worden verstrekt door medisch geschoold vakpersoneel. Uw apotheek of uw vakhandelaar zal u ook instructies geven over hoe u de compressiekousen moet aantrekken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u tijdens het dragen last krijgt van acute pijn in de benen of van huidirritatie. Huidreacties in het gebied van de antislipboorden kunnen worden voorkomen door

de antislipboord in de loop van de dag meerdere keren iets te verschuiven. We testen onze producten als onderdeel van een uitgebreide kwaliteitsborging. Mocht u desondanks niet tevreden zijn, neem dan contact op met uw apotheek of uw vakhandelaar. Herstel eventuele schade niet zelf, maar breng de kous terug naar de apotheek of de vakhandelaar waar u hem hebt gekocht. Als de stof gaat pillen, bijvoorbeeld door wrijving tegen andere kledingstukken, wordt de kwaliteit van de kous niet minder. Bespreek het met uw behandelend arts als u de kousen wilt gebruiken in combinatie met andere medische hulpmiddelen.

### Rechtsonder wassen en geen wasverzachter gebruiken!

-  Fijne was
-  Niet bleken
-  Voorzichtig drogen
-  Niet strijken
-  Niet chemisch reinigen

## Indicaties (zie ook richtlijn medische compressietherapie AWMF 037/005, stand 12/18)

- Verbetering van veneuze symptomen en kwaliteit van leven bij chronische veneuze aandoeningen
- Preventie en behandeling van veneuze huidaandoeningen
- Eczeem en pigmentatie
- Dermatoliposclerose (bruin gekleurde verhardingen in de huid) en atrofie blanche
- Behandeling en pijnvermindering bij veneuze beenulcera, inclusief recidiefpreventie
- Behandeling van arteriële en veneuze beenulcera (zie contra-indicaties!)
- Spataderen
- Eerste fase na behandeling van spataderen
- Functionele veneuze insufficiëntie
- Veneuze malformatie
- Veneuze trombose
- Toestand na trombose
- Posttrombotisch syndroom
- Tromboseprofylaxe bij mobiele patiënten
- Lymfoedeem
- Oedeem tijdens de zwangerschap
- Posttraumatisch/postoperatief oedeem
- Cyclisch idiopathisch oedeem
- Lipoedeem vanaf stadium II
- Congestie door immobiliteit (arthrogeen verstopingssyndroom, parese en gedeeltelijke parese van de ledematen)
- Werkgereleerd oedeem (staand, zittend werk)
- Geneesmiddelgerelateerd oedeem wanneer geen verandering van de medicatie mogelijk is
- Obesitas met functionele veneuze insufficiëntie
- Inflammatoire dermatose van de benen
- Misselijkheid, duizeligheid en congestie tijdens de zwangerschap

- Toestand na brandwonden
- Behandeling van littekens

## Contra-indicaties

### Absolute contra-indicaties:

- Gevorderd perifere arterieel vaatlijden (als een van deze parameters van toepassing is: EAI < 0,5, enkelbloeddruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg wreef)
- Gedecompenseerd hartfalen
- Septische flebitis
- Phlegmasia cerulea dolens

### Te overwegen risico's (therapiebesluit onder afweging van de voordelen ten opzichte van de risico's)

- Vochtige dermatosen
- Onverdraagzaamheid van compressiekousmateriaal
- Onverdraagzaamheid van de ingrediënten van compressiekousen
- Ernstige gevoeligheidsstoornissen van de ledematen
- Gevorderde perifere neuropathie (bijv. diabetes mellitus)
- Chronische polyarthritis

## Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard als deze contra-indicaties worden genegeerd.

## ⚠ Risico's en bijwerkingen

Medische compressiekousen kunnen huidnecrose en drukschade aan de perifere zenuwen veroorzaken. Bij een gevoelige huid kunnen jeuk en huidproblemen ontstaan onder de compressiekousen. Daarom wordt adequate huidverzorging aanbevolen. Bij de volgende symptomen dient u de kousen onmiddellijk uit te trekken en de voortzetting van de behandeling met de arts te

bespreken: blauwe of witte verkleuring van de tenen, sensibele stoornissen, een dof gevoel, toenemende pijn, kortademigheid, sterke transpiratie, acute bewegingsbeperkingen.

## Garantie

De houdbaarheid van medische compressiekousen is beperkt tot 3 jaar indien ze correct worden bewaard. Daarbij komt nog de draagtijd, die bij regelmatig gebruik en de juiste verzorging maximaal 6 maanden is. Na deze periode zijn de producten uitgesloten van garantie. Defecten die terug te voeren zijn op normale slijtage of oneigenlijk gebruik zijn principieel uitgesloten van de garantie. Onder oneigenlijk gebruik vallen ook latere wijzigingen aan het product die niet door de fabrikant zijn uitgevoerd. Het product is bedoeld voor de verzorging van één patiënt. Als de kousen voor hergebruik aan andere mensen worden doorgegeven, vervalt de productaansprakelijkheid van de fabrikant.

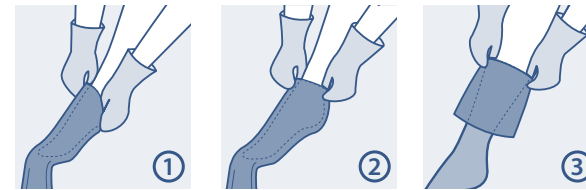
## Afvoer

Gooi het product aan het einde van de levensduur weg in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

## Meldplicht

Op grond van wettelijke voorschriften zijn patiënten en gebruikers verplicht om ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan in verband met het product, die hebben geleid tot hielden kunnen leiden tot een aanzienlijke verslechtering van de gezondheidstoestand of overlijden, onmiddellijk te melden aan de fabrikant en de verantwoordelijke nationale autoriteit (in Duitsland BfArM).

## Instructies voor aantrekken, gesloten teen



1. Om de kous aan te trekken, keert u de kous binnenstebuiten tot aan de voet. Schuif het voetgedeelte over uw tenen en vervolgens over de wreef.
2. Trek nu het beengedeelte voorzichtig over de hiel. Zorg ervoor dat u de kous niet aan de bovenkant of antislipboord omhoog trekt.
3. Trek de rest van de kous gelijkmatig omhoog zonder deze uit te rekken. Verdeel de kous ten slotte over het been totdat deze kreukvrij is.

## Instructies voor aantrekken, open teen



1. Met de bijgeleverde BELSANA-aantrekhelp wordt het aantrekken van uw compressiekous met open teen een stuk eenvoudiger. Schuif uw voet in de aantrekhelp zodat deze net boven de hiel komt.
2. Trek nu de kous aan zodat de hiel op de goede plek zit. Met de BELSANA-aantrekhelp is dat heel eenvoudig.
3. Om de aantrekhelp uit te trekken, slaat u het voorvoetgedeelte van de kous terug.
4. Trek vervolgens de aantrekhelp over de punt van uw tenen uit.
5. Vervolgens wordt het voorvoetgedeelte van de kous weer goed naar voren gerold. Trek de rest van de kous gelijkmatig omhoog zonder deze uit te rekken. Verdeel de kous ten slotte over het been totdat deze kreukvrij is.

### Materiaalsamenstelling:

Er is gebruik gemaakt van polyamide (Polyamide), elastaan (Elastan) en bij sommige producten van katoen (Baumwolle) of merinowol (Merinowolle).

Voor specifieke informatie verwijzen wij u naar het textiellabel dat in uw kous is genaaid.

## Kære bruger,

vi er glade for, at du har valgt kompressionsstrømper fra BELSANA, og vi takker dig for din tillid til vores produkt. Tag dig venligst tid et øjeblik til at læse denne produktinformation grundigt igennem. For en optimal virkning af din kompressionsterapi!

## Anvendelsesformål

Kompressionsstrømper anvendes til terapeutisk behandling af flebologiske og lymfologiske sygdomme i arme og ben såvel som lipødemer. Afhængigt af indikation vil forskellige produkter tages i brug.

i løbet af en dag flere gange flyttes lidt. Vi tester vores produkter inden for rammerne af en omfattende kvalitetssikring. Skulle du alligevel have reklamationer, bedes du henvende dig til din specialforhandler. Forsøg ikke selv at reparere skader, men tag strømpen med tilbage til den specialforhandler, hvor du købte den. Fibernuder, der kan opstå som følge af friktion mod andre beklædningsgenstande, forringer ikke strømpens kvalitet. Hvis strømperne skal bæres i kombination med andre medicinske hjælpemidler, skal du drøfte dette med den behandelende læge.

## Sådan fungerer de medicinske kompressionsstrømper

Ved hjælp af produkter der er afstemt med den specifikke indikation og ved hjælp af kontrolleret tryk bliver blodets tilbagestrømning accelereret, mikrocirkulationen i bindevævet forbedres, og lymfestrømmen stiger.

### Vaskes med vrangen indad og brug ikke skyllemiddel!

-  Skånevaske
-  Må ikke bleges
-  Tørres på skåneprogram
-  Må ikke stryges
-  Tåler ikke kemisk rensning

## Anvisninger til vask og pleje

Strømperne kan tages i brug med det samme. Vi anbefaler at vaske dem, før de tages på første gang. Vask det derefter i hånden eller på skånevaske i vaskemaskinen. Vask strømperne separat med mildt vaskemiddel uden skyllemiddel (for eksempel BELSANA cleanStar40 vaskemiddel) ved maksimalt 40 °C og skyl dem grundigt. Strømperne kan centrifugeres forsigtigt, men må ikke vrides. Lad dine

kompressionsstrømper lufttørre, eller tør dem på skåneprogram i tørretumbleren, men læg dem ikke på radiatoren eller i direkte sol. Strømperne må ikke stryges. For at bevare dine strømperes virkning skal du undlade at bruge kemiske rengøringsmidler, benzin eller skyllemiddel. Disse substanser skader det strukturelle stof. Kompressionsstrømper er i stor udstrækning ikke sensitive over for fedt og olier, men bør dog ikke komme i

kontakt med salver. Strømper med selv-siddende, silikonebelagte kanter bør generelt ikke komme i kontakt med opløsningsmidler, salver, fugtgivende vaskeklotter og kropscremer. Kanternes klæbeevne kan ellers svækkes permanent (også behåring på benene og tør hud kan hæmme kantebeholdenes funktion). Strømperne bør opbevares tørt og beskyttet mod sol og varme, om muligt i originalemballagen.

## ⚠️ VIGTIGE ANVISNINGER

Brug kun medicinske kompressionsstrømper efter aftale med din læge. Ved daglig brug og regelmæssig kontrol hos lægen sikrer du dig succes med behandlingen! Udløsering af strømperne skal ske gennem medicinsk uddannet fagpersonale. Din specialforhandler vil også rådgive dig om, hvordan du tager strømperne rigtigt på. Skulle der opstå akutte smerter i benet eller hudirritationer, mens du har strømpen på, skal du straks tage kontakt til egen læge. Hudreaktioner i områder, hvor de selv-siddende kanter sidder, kan forebygges ved, at kanten

## Indikationer (se også retningslinjerne for medicinsk kompressionsterapi fra AWMF 037/005, stand 12/18)

- Forbedring af venøse symptomer og livskvalitet ved kroniske venelidelser.
- Forebyggelse af og terapi ved venøse ødemer
- Forebyggelse af og terapi ved venøse forandringer i huden
- Eksem og pigmentering
- Dermatoliposklerose og atrophie blanche
- Terapi og smertereducering ved Ulcus cruris venosum, også til forebyggelse af tilbagefald.
- Terapi ved arteriel og venøs betinget Ulcus cruris (se kontraindikationer!)
- Åreknuder
- Initial fase efter varikoserterapi
- Funktionel venøs insufficiens
- Venøse malformationer
- Venetrombose
- Tilstand efter trombose
- Posttrombotisk syndrom
- Tromboseforebyggelse hos mobile patienter
- Lymfeknuder
- Ødemer i graviditeten
- Posttraumatiske/postoperative ødemer
- Cyklisk idiopatiske ødemer
- Lipødemer fra stadie II
- Overbelastningstilstande som følge af ubevægelighed (arthroget overbelastningsyndrom, pareser og delpareser i ekstremiteten)
- Erhvervsbetingede ødemer (stillesiddende arbejde, stående arbejde)
- Medikamenterbetingede ødemer, hvis en omstilling ikke er mulig
- Adipositas med funktionel venøs insufficiens

- Inflammatoriske dermatoser i benene
- Kvalme, svimmelhed og problemer med overbelastede blodårer i graviditeten
- Tilstand efter brandsår
- Behandling af ar

## Kontraindikationer

### Absolutte kontraindikationer:

- Fremskreden perifer arteriel okklusiv sygdom (Hvis en af disse parametre gælder: ABPI < 0,5, ankelarterietyk < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg fodryg)
- Dekompenseret hjertefunktionsinsufficiens
- Septisk flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

### Risici at være opmærksom på (behandlingsbeslutning under brug/afvejning af risiko)

- Løbende dermatoser
- Intolerance i forhold til materialerne i kompressionsstrømper
- Intolerance i forhold af kompressionsstrømpingredienser
- Svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteten
- Fremskreden perifer neuropati (f.eks. diabetes mellitus)
- Kronisk polyarthritis

### Ved manglende overholdelse af disse kontraindikationer fratrager vi os ethvert ansvar.

## ⚠️ Risici og bivirkninger

Medicinske kompressionsstrømper kan forårsage hudnekroser og trykskader på perifere nerver. Ved følsom hud kan der under kompressionsstrømperne opstå kløe og hudproblemer. Derfor kan en tilstrækkelig hudpleje i høj grad anbefales. Ved følgende symptomer bør du omgående tage strømperne af og rådføre dig med din læge angående fortsættelsen af terapien: Tæerne farves blå eller hvide, ubehag og følelsesløshed, tiltagende smerter, stakåndethed og svedture, akutte ind-skrænkninger i bevægeligheden.

gende symptomer bør du omgående tage strømperne af og rådføre dig med din læge angående fortsættelsen af terapien: Tæerne farves blå eller hvide, ubehag og følelsesløshed, tiltagende smerter, stakåndethed og svedture, akutte ind-skrænkninger i bevægeligheden.

## Garanti

Opbevaringsvevnen for medicinske kompressionsstrømper er ved passende opbevaring begrænset til 3 år. Hertil kommer bæretiden, der ved regelmæssig brug og korrekt pleje maksimalt er 6 måneder. Efter udløbet af denne frist er produkterne ikke længere omfattet af garantien. Grundlæggende er mangler, der skyldes almindelig slidage eller upassende brug, udelukket fra at være omfattet af garantien. Under upassende brug henregnes også den efter købet følgende forandring af produktet, der ikke er foretaget af fremstillingsvirksomheden. Dette produkt er beregnet til pleje for en enkelt patient. Bliver det givet videre til andre med henblik på genbrug, opfører fabrikantens produktgaranti.

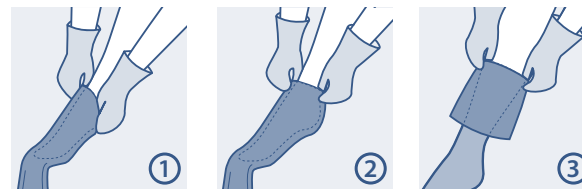
## Bortskaffelse

Efter brug bør produktet bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for affaldssortering.

## Anmeldelsespligt

På grund af love og regler er patienter og brugere forpligtet til straks at melde det til fabrikanten og til de ansvarlige myndigheder (i Danmark Lægemiddelstyrelsen), hvis der i forbindelse med brug af produktet er optrådt alvorlige, utilsigtede hændelser, der har medført alvorlig forringelse i helbredstilstanden hos patienten eller førte til eller kunne have ført til dennes død.

## Vejledning til at tage strømpen på, lukket spids



1. Til påføring vendes strømpen på vrangen ned til fodstykket. Træk fodstykket over tæerne og derefter over vristen.
2. Træk nu forsigtigt ben-delen over hælen. Når du trækker i strømpen, skal du undgå at holde i afslutningsømmen eller kantebåndet.
3. Stryg resten af strømpen opad i en jævn bevægelse, uden at strække den ud. Til slut fordeler du strømpen på benet, til den ligger tæt og uden folder.

## Vejledning til at tage strømpen på, åben spids



1. Påføringen af dine kompressionsstrømper med åben spids kan laves væsentligt med den medfølgende BELSANA strømpepåtager. Sæt foden ind i strømpepåtageren, så denne når op til lidt over hælen.
2. Nu trækker du strømpen, så hælen sidder på den rigtige sted. Med BELSANA strømpepåtageren er dette ganske let.
3. For at tage strømpepåtageren af krænger du forfodsdelens af strømpen tilbage.

### Materialiesammensætning:

Der er anvendt polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) og ved enkelte produkter bomuld (Baumwolle) eller merinould (Merinowolle).

Se venligst de konkrete specifikationer på den tekstiltiket, der er syet på strømpen.

## Değerli kullanıcı,

BELSANA kompresyon çoraplarını tercih ettiğiniz ve bize güvendiğiniz için teşekkür ederiz. Kompresyon tedavinizden en iyi şekilde yararlanmak için lütfen bu ürün bilgilerinizi dikkatle okuyun.

## Kullanım amacı






Kompresyon çorapları, kol ve bacaklardaki flebolojik ve lenfolojik hastalıkların yanı sıra lipödem tedavisinde de kullanılmaktadır. Endikasyona bağlı olarak farklı ürünler tercih edilir.

## Tıbbi kompresyon çoraplarının etkisi

İlgili endikasyona göre uyarlanmış ürünlerle ve kontrollü basınçla kan akışı hızlandırılır, dokudaki mikro sirkülasyon iyileştirilir ve lenf akışı artırılır.

ettiği bölgelerde cilt reaksiyonlarını önlemek için bantları gün boyunca birkaç kez hafifçe hareket ettirin. Ürünlerimizi, kapsamlı kalite güvence sürecimiz dahilinde test ederiz. Şikayetiniz olursa lütfen tıbbi kontrol testi için bizimle iletişime geçin. Hasarları kendi başınıza onarmayın, çorabı satın aldığınız medikal ürün satıcısına geri götürün. Diğer giysilerle sürtünmeden dolayı oluşabilecek lif topakları, çorabın kalitesini olumsuz yönde etkilemez. Çorapların diğer medikal yardımcı araçlarla birlikte giyilmesi gerekiyorsa lütfen bu konuda tedaviyi uygulayan doktora danışın.

### Lütfen tersini çevirmeden yıkayın ve yumuşatıcı kullanmayın!

-  Hassas ayarda yıkayın
-  Ağartıcı kullanmayın
-  Nazıkçe kurutun
-  Ütülemeyin
-  Kuru temizleme yapmayın

## Endikasyonlar (12/18 tarihli AWMF 037/005 Tıbbi Kompresyon Tedavisi yönergesine de bakın)

- Venöz semptomların ve kronik venöz hastalıklarda yaşam kalitesinin iyileştirilmesi
- Venöz ödemlerin önlenmesi ve tedavisi
- Venöz cilt değişikliklerinin önlenmesi ve tedavisi
- Egzama ve pigmentasyon
- Dermatitler ve beyaz atrofi
- Nüksün önlenmesi dahil olmak üzere venöz bacak ülserlerinde tedavi ve ağrı azaltma
- Arteriyel ve venöz bacak ülserlerinin tedavisi (bkz. Kontrendikasyonlar!)
- Varis
- Varis tedavisinden sonraki ilk aşama
- Fonksiyonel venöz yetmezlik
- Venöz malformasyonlar
- Venöz tromboz
- Tromboz sonrası durum
- Posttrombotik sendrom
- Mobil hastalarda tromboz profilaksisi
- Lenfödem
- Hamilelikte ödem
- Travma sonrası/ameliyat sonrası ödem
- Sıklık idiyopatik ödem
- Evreden itibaren lipödem
- Hareketsizliğin bir sonucu olarak oluşan konjesyon durumları (artrojenik staz sendromu, ekstremitelerde parez ve kısmi parez)
- Meslek kaynaklı ödem (ayakta, oturarak yapılan işler)
- Değişiklik mümkün değilse ilaca bağlı ödem
- Fonksiyonel venöz yetmezlik eşliğinde adipozite

## Kontrendikasyonlar

### Mutlak kontrendikasyonlar:

- İleri periferik arter hastalığı (bu parametrelere göre birisi geçerli olduğunda: ABPI < 0,5, ayak bileği atardamar basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg veya TcPO2 < 20 mmHg ayağın üst kısmı)
- Dekompans kalp yetmezliği
- Septik flebit
- Phlegmasia coerulea dolens

### Dikkat edilmesi gereken riskler (fayda/risk değerlendirilmesine dayalı tedavi kararı)

- Eksüdatif dermatozlar
- Kompresyon çorabı malzemelerine karşı intolerans
- Varis çorapları ipek maddelerinin uyumsuzluğu
- Ekstremitelerde şiddetli duyu bozuklukları
- İleri periferik nöropati (örneğin diabetes mellitus)
- Kronik poliartrit

### Bu kontrendikasyonların dikkate alınmaması durumunda hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

## Riskler ve yan etkiler

Medikal kompresyon çorapları, periferik sinirlerde cilt nekrozuna ve basınç hasarına neden olabilir. Kompresyon çorapları, hassas ciltte kaşıntıya

ve cilt sorunlarına neden olabilir. Bu nedenle yeterli ölçüde cilt bakımı yapılması tavsiye edilir. Aşağıdaki belirtilerin görülmesi durumunda lütfen çorapları hemen çıkarın ve tedaviye devam edip edilmeyeceği konusunda doktora danışın: Ayak parmaklarında mavi veya beyaz renklenme, anormal hisler ve uyuşukluk, artan ağrı, nefes darlığı ve terleme, akut kısıtlı hareketlilik.

## Garanti

Tıbbi kompresyon çoraplarının raf ömrü, uygun şekilde saklandığında azami 3 yıldır. Buna ek olarak kullanım süresi, düzenli kullanım ve uygun bakım ile maksimum 6 aydır. Bu sürenin sonunda ürünler garanti kapsamından çıkar. Normal aşınma ve yıpranma veya usulüne aykırı kullanım nedeniyle meydana gelen kusurlar esas olarak garanti kapsamı dışındadır. Ürün üzerinde üretici tarafından gerçekleştirilmemiş, sonradan yapılan değişiklikler de usulüne aykırı kullanım olarak kabul edilir. Ürün, tek bir hastanın tedavisi için tasarlanmıştır. Yeniden kullanım için başkalarına verilmesi durumunda, üreticinin ürün sorumluluğu sona erer.

## Bertaraf etme

Kullanım ömrünün sonunda lütfen ürünü bölgedeki yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

## Bildirim zorunluluğu

Yasal düzenlemeler nedeniyle, hastalar ve kullanıcılar, sağlık üzerinde olumsuz bir sonuca veya ölüme yol açan ya da yol açabilecek, ürünle ilgili ciddi olayları üreticiye ve sorumlu ulusal makama (Almanya'da BfArM) derhal bildirmekle yükümlüdür.

## Bakım

Ürün hemen kullanıma uygundur. İlk kullanımdan önce yıkamanızı tavsiye ederiz. Ardından her gün elle veya makinenizin hassas ayarında yıkayın. Çorapları yumuşatıcı içermeyen bir hassas çamaşır deterjanıyla (ör. BELSANA cleanStar40 deterjan) maksimum 40°C'de ayrı yıkayın ve iyice durulayın. Çoraplar makinenin hassas sıkma ayarıyla sıkılabilir, ancak elle bulurularak sikilmemelidir. Kompresyon

## Giyme talimatları, kapalı burun



1. Giymek için çorabı ayak kısmına kadar ters çevirin. Ayak bölümünü ayak parmaklarınız ve ardından ayağınızın üstüne çekin.
2. Bacak bölümünü dikkatlice topuğunuz üzerinden çekin. Lütfen çorabı ucundan veya yapışkan kenardan yukarı çekmeyin.
3. Çorabın kalan kısmını germeden eşit bir şekilde çekin. Son olarak çorabı kırışsız hale gelinceye kadar bacağınızın üzerinde dağıtın.

## Giyme talimatları, açık burun



1. Ürünle birlikte gelen BELSANA giyme yardımcısı ile açık uçlu kompresyon çoraplarınızı çok daha kolay bir şekilde giyebilirsiniz. Ayağınızı, giyme yardımcısı topuğunuzun hemen üstüne gelecek şekilde yardımcının içinden geçirin.
2. Çorabı, topuk doğru yerde olacak şekilde çekin. BELSANA giyme yardımcısı ile bunu yapmak çok kolaydır.
3. Giyme yardımcısını çıkarmak için çorabın ön ayak kısmını geri çekin.
4. Ardından giyme yardımcısını ayak parmaklarınızın üzerinde öne doğru çekin.
5. Çorabın ön ayak kısmı daha sonra tekrar düzgün bir şekilde ileri doğru çekilebilir. Sonra çorabın kalan kısmını germeden eşit bir şekilde çekin. Son olarak çorabı kırışsız hale gelinceye kadar bacağınızın üzerinde dağıtın.

### Malzeme bileşimi:

Polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) ve bazı ürünlerde pamuk (Baumwolle) ve merinos yünü (Merinowolle) kullanılmaktadır.

Spesifik bilgiler, çorabınıza dikilmiş tekstil etiketinde mevcuttur.



## عزيمي المستخدم،

يسعدنا أنك اخترت الجوارب الضاغطة من شركة BELSANA ونشكرك على الثقة التي وضعتها فينا. يرجى قضاء بعض الوقت لقراءة معلومات المنتج بعناية، من أجل الحصول على الفعالية المثلى للعلاج بالضغط!

## الغرض من الاستخدام

تستخدم الجوارب الضاغطة في علاج أمراض الأوردة والأمراض اللمفاوية في الذراعين والساقين وكذلك الوذمات الشحمية. يتم استخدام منتجات مختلفة اعتماداً على دواعي الاستخدام.

## إرشادات مهمة

لا تقرر بإرتداء الجوارب الضاغطة الطبية إلا بعد استشارة طبيبك. يمكنك ضمان نجاح علاجك من خلال ارتدائها يوميًا وإجراء فحوصات طبية منتظمة! يجب تسليم الجوارب من قبل متخصصين مُدرّبين طبيًا. سوف يقدم لك الموزع المتخصص النصيحة أيضًا بشأن كيفية ارتداء الجوارب الضاغطة بشكل صحيح. إذا كنت تعاني من ألم حاد في الأساق أو تهيج في الجلد أثناء ارتدائها، فيرجى استشارة الطبيب على الفور. يمكن منع حدوث تفاعلات جلدية في منطقة الأشرطة مع طبيبك.

## تأثير الجوارب الضاغطة الطبية

يفضل المنتجات المصممة وفقًا لدواعي الاستعمال المعنية والضغط المحكوم، يتم تسريع عودة الدم وتحسين دوران الأوعية الدقيقة في الأنسجة وزيادة التدفق الليمفاوي.

## يرجى غسل مع الجانب الأيمن خارج ولا تستخدم منقي النسيج!

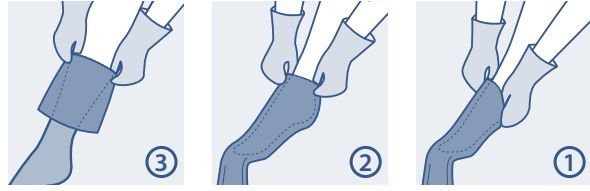
- 40 دورة غسيل هادئة
- لا تستعمل مبيضات
- تجفيف لطيف
- لا يكوّ
- لا يُنظّف كيميائيًا

## إرشادات العناية

المنتج مناسب للاستخدام الفوري. ننصح بغسله قبل ارتدائه لأول مرة. وبعد ذلك، يرجى الغسل يدويًا كل يوم أو بالدورة الهادئة للغسالة. اغسل الجوارب بمفردها بمنظف خفيف بدون استخدام منعم الأقمشة (مثل منظف BELSANA cleanStar40) بحد أقصى 40 درجة مئوية وقرم بشطفها جيدًا. يمكن عصر الجوارب بالتدوير في الغسالة برفق، لكن من فضلك لا تعصرها يدويًا. قرم

بتجفيف الجوارب الضاغطة في الهواء على الدورة الهادئة لمجفك، لكن لا تضعها على المدفأة أو في ضوء الشمس المباشر. ولا تقم أبدًا بكي الجوارب. للحفاظ على فعالية الجوارب الخاصة بك، يرجى عدم استخدام مواد التنظيف الكيميائية أو البنزين أو منعمات الأقمشة. لأن هذه المواد تهاجم النسيج المحبوك. الجوارب الضاغطة غير حساسة تجاه الدهون والزيوت إلى حد كبير، ولكن لا ينبغي أن تتلامس مع المراهم. كقاعدة عامة، يجب

## تعليمات الارتداء، الطرف المغلق

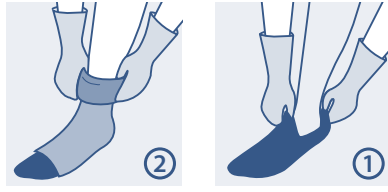


1. للارتداء، اقلب الجورب من الداخل للخارج حتى القدم. قرم بفرد جزء القدم فوق أصابع قدمك ثم فوق مشط القدم.

2. قرم الآن بسحب جزء الساق بعناية فوق كعبك. يرجى عندئذ تجنب شد الجورب لأعلى من الحافة اللاصقة أو حافة النهاية.

3. قرم بفرد الجزء المتبقي من الجورب بالتساوي لأعلى دون شده. وأخيرًا، قرم بتوزيع مساحات الجورب على الساق حتى يصبح خاليًا من التجاعيد.

## تعليمات الارتداء، الطرف المفتوح



1. يمكنك جعل ارتداء الجوارب الضاغطة بطرف مفتوح أسهل بكثير من خلال مساعد الارتداء BELSANA الموجود ضمن نطاق التوريد. ضع قدمك في مساعد الارتداء حتى يصل إلى أعلى الكعب مباشرةً.

2. الآن، اسحب الجورب بحيث يكون الكعب في المكان الصحيح. يمكن تحقيق ذلك بسهولة شديدة باستخدام مساعد الارتداء BELSANA.

3. لخلع مساعد الارتداء، اسحب جزء مقدمة القدم بالجورب إلى الوراء. اسحب جزء مقدمة القدم إلى الأمام فوق أطراف أصابع قدمك.



4. ثم اسحب مساعد الارتداء إلى الأمام بشكل صحيح مرة أخرى. ثم قرم بفرد بقية أجزاء الجورب بالتساوي لأعلى دون شده. وأخيرًا، قرم بتوزيع مساحات الجورب على الساق حتى يصبح خاليًا من التجاعيد.

**تركيبة الخامة:**  
يستخدم في بعض المنتجات مادة البولي أميد (Elastan) والقطن (Baumwolle) والبولياميد (Polyamid) واللاستين (Merinowolle).  
للحصول على بيانات محددة، يرجى الرجوع إلى الملصق النسيجي المُثبت في الجورب الخاص بك.

## نصائح للارتداء

قرم بارتداء الجوارب في الصباح الباكر بعد الاستيقاظ، طالما أن سابقك لا تزالان خاليتين من التورمات. يرجى عدم سحب الجورب الضاغط من الحافة اللاصقة أو حافة النهاية، بل قرم بفرده بيديك من أسفل لأعلى. لتسهيل الارتداء والحفاظ على القماش المحبوك، نوصي بارتداء قفازات مطاطية منزلية. المجوهرات والأظافر الطويلة يمكن أن تتسبب في تلف الجورب. يرجى أيضًا مراعة العناية المنتظمة بالقدم وارتداء الأحذية المناسبة. أسأل الموزع الطبي المتخصص الذي تتعامل معه عن قفازات BELSANA gripStar و وعن مساعد الارتداء والخلع العملي للجوارب الضاغطة ذات الأطراف المفتوحة والمغلقة. خامة مصنوعة من قماش أشعة له قدرة خاصة على الانزلاق، بما يسمح للجورب بالانزلاق بسهولة فوق القدم.

- التهاب جلدي في الساقين
- مشاكل الغثيان والدوار والاحتقان أثناء الحمل
- الحالة بعد الحروق
- علاج الندبات
- مرض الشرايين المحيطية المتقدم (في حالة تطابق أحد هذه المعلمات: مؤشر الضغط الكاحلي العضدي > 0,5، ضغط شريان الكاحل > 60 مم زئبقي، ضغط أصبع القدم > 30 مم زئبقي أو ضغط الأوكسجين عبر الجلد < 20 TcPO2 مم زئبقي، لفاقة ظهريّة للقدم)
- قصور القلب اللأمعّوس
- التهاب الوريد الإتناني
- التهاب الوريد المُزرق المُؤلم
- المخاطر التي يجب وضعها في الاعتبار (يستند القرار العلاجي إلى تقييم الفوائد/المخاطر):
- التهابات الجلدي النازّ
- عدم تحمل مواد الجورب الضاغطة
- اضطرابات حسية شديدة في الأطراف
- اعتلال الأعصاب المحيطية المتقدم (مثل داء السكري)
- التهاب المفاصل المزمن

سيتم رفض تحمل أي مسؤولية إذا لم يتم اتباع موانع الاستخدام هذه.

## المخاطر والآثار الجانبية

يمكن أن تسبب الجوارب الطبية الضاغطة نخراً في الجلد، وتلفاً بالأعصاب الطرفية ناجماً عن الضغط. يمكن أن يتسبب ارتداء الجوارب الضاغطة مع البشرة الحساسة في حدوث حكة ومشاكل جلدية. لذلك، يوصى بالعناية المناسبة للبشرة. في حالة ظهور

- دواعي الاستعمال (انظر أيضًا توجيه العلاج الطبي بالضغط رقم 037/AWMMF/005، إصدار 18/12)
- تحسين الأعراض الوريدية وجودة الحياة عندما يتعلق الأمر بأمراض وريدية مزمنة
- الوقاية والعلاج من الوذمة الوريدية
- الوقاية والعلاج من التغيرات الجلدية الوريدية
- الإكزيما والتصبغ
- التصلب الجلدي والضمور الأبيض
- علاج وتقليل الألم في تقرحات الساق الوريدية، والوقاية من الانتكاس أيضًا
- علاج تقرحات الساق الشريانية والوريدية (انظر موانع الاستعمال!)
- المرحلة الأولى بعد علاج الدوالي
- التشوهات الوريدية الوظيفية
- التشوهات الوريدية
- التشنج الوريدي
- الحالة بعد التشنج
- متلازمة ما بعد التشنج
- الوقاية من التشنج مع المرضى المتحركين
- الوذمات اللمفية
- الوذمات في الحمل
- وذمات ما بعد الإصابة / ما بعد الجراحة
- وذمات دورية مجهولة السبب
- الوذمات الشحمية من المرحلة الثانية
- حالات الاحتقان نتيجة عدم الحركة (متلازمة الاحتقان المفصلي، والشلل جزئي، والشلل الجزئي في الأطراف)
- الوذمات المرتبطة بالوظيفة (وظائف تتطلب الوقوف أو الجلوس)
- الوذمات الناتجة عن استخدام الأدوية إذا لم يكن تغييرها ممكنًا
- السممة مع قصور وريدي وظيفي

# Größentabelle

Size chart / Graphique de taille / Maattabel / Tabla de tamaño / Tabelle di dimensione / Størrelsesdiagram / Boyut çizelgesi / Wykres rozmiarów / Diagramme de mårime / Диаграмма размеров / Таблиці розмірів / مخططات الحجم / Biểu đồ kích thước

## BELSANA impuls standard

	Umfang (cm) <sup>1</sup>		Messpunkt <sup>2</sup>		Länge (cm) <sup>3</sup>	
+	32,1–36,5	36,6–41,5	41,6–47	c (D+)		<b>A–D Schaft<sup>4</sup></b> ▽ 36–38,5 * 38,6–41,5 ▲ 41,6–44
	28,5–32,0	32,1–36,5	36,6–41,5	c (D)		
+	33,6–38	38,1–43,4	43,5–48	c (C+)		
	30–33,5	33,6–38	38,1–43,4	c (C)		
+	25,5–29	29,1–32	32,2–35	c (B1+)		
	23,5–26,5	26,6–30,5	30,6–33,5	c (B1)		
	19–21,5	21,6–24,5	24,6–27,5	c (B)		
	28,5–31,5	31,6–35,5	35,6–38	c (Y)		
	20–22	22,1–24	24,1–27	c (A)		
	small	medium	large			

1	2	3	4	5
Circumference (cm)	Measuring point	Length (cm)	Shaft	Foot length
Omvang (cm)	Meetpunt	Lengte (cm)	Schacht	Voetlengte
Omfang (cm)	Målepunkt	Længde (cm)	Skaft	Fodlængde
Çevre (cm)	Ölçüm noktası	Uzunluk (cm)	Şaft	Ayak boyu
المحيط (سم)	نقطة القياس	الطول (سم)	رمح	فتح إلمّم
<b>+ weite Ausführung</b>	<b>* normal</b>	<b>▽ kurz</b>	<b>▲ lang</b>	
wide fit	normal	short	long	
brede uitvoering	normaal	kort	lang	
bred udførelse	normal	kort	lang	
geniş model	normal	kısa	uzun	
تصميم واسع	عادية	قصير	طويل	

**Offene Fußspitze** (Kurzer Fuß: Fußlänge = 14–16 cm, Langer Fuß: Fußlänge = 16,1–19 cm)

**Open toe** (short foot: foot length = 14–16 cm, long foot: foot length = 16,1–19 cm)

**Open teen** (kort voet: voetlengte = 14–16 cm, lang voet: voetlengte = 16,1–19 cm)

**Åbn tå** (kort fod: fodlængde = 14–16 cm, lang fod: fodlængde = 16,1–19 cm)

**Ayak parmağı açık** (kısa ayak: ayak boyu = 14–16 cm, uzun ayak: ayak boyu = 16,1–19 cm)

فتح إلمّم (قصير القدم: طول القدم 14-16 سم, طويل القدم: طول القدم 16,1-19 سم)

**BELSANA Medizinische Erzeugnisse**

Zweigniederlassung der Ofa Bamberg GmbH  
Laubanger 23 • D-96052 Bamberg

**Vertrieb Österreich: Ofa Austria**

Zweigniederlassung der Ofa Bamberg GmbH  
Wasserfeldstraße 20 • A-5020 Salzburg



Ofa Bamberg GmbH  
Laubanger 20  
D-96052 Bamberg